

# Översättning av europastandarder för asfalt

Metoddagen 12 februari 2008

Henrik Broms

# Datoröversättning



# Översättningsprogram

Tests for mechanical och physical properties of aggregates

**Provning av mekaniska och fysikaliska egenskaper hos ballast**

# Översättningsprogram

Tests for mechanical och physical properties of aggregates

**Provning av mekaniska och fysikaliska egenskaper hos ballast**

**Testar för mekaniska och läkarundersökningsrekvisita av aggregat**

## Översättningsprogram

Determination of particle density and water absorption

**Bestämning av korndensitet och vattenabsorption**

## Översättningsprogram

Determination of particle density and water absorption

**Bestämning av korndensitet och vattenabsorption**

**Beslutsamhet av partikelthet och bevattnar absorbering**

## Översättning av SS-EN 13108-standarder Genomförda aktiviteter

- **Översättning:** Henrik Broms
- **Granskning:** Svante Johansson
- **Behandling i referensgrupp:**  
Thomas Karlsson, Bo Simonsson och Nils Ulmgren
- **Revidering** efter referensgruppens synpunkter
- **Införande av korrigeringar**, som beslutats inom CEN/TC 227 'Road materials'

## Översatta europastandarder

### SS-EN 13108-serien

**Harmoniserade produktstandarder** för 5 massagrupper:

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| • Asphalt Concrete (AC)      | Asfaltbetong        |
| • Soft Asphalt (SA)          | Mjukasfalt          |
| • Stone Mastic Asphalt (SMA) | Stenmastixasfalt    |
| • Mastic Asphalt (MA)        | Gjutasfalt          |
| • Porous Asphalt (PA)        | Dränasfalt          |
| samt                         |                     |
| • Reclaimed asphalt          | Returasfalt         |
| • Type Testing               | Typprovning         |
| • Factory Production Control | Produktionskontroll |

### SS-EN 12697-serien

- 18 metodstandarder

## Nya benämningar och beteckningar för massagrupper

Massagrupp enligt SS-EN 13108	Beteckning enligt ATB Väg och VVTBT
Asfaltbetong (AC)	ABT, ABb och AG
Mjukasfalt (SA)	MJOG och MJAG
Stenmastixasfalt (SMA)	ABS
Gjutasfalt (MA)	GA
Dränasfalt (PA)	ABD

## Harmoniserad europastandard

- Koppling till EUs byggproduktdirektiv, 1989
- Bilaga ZA med direktivets väsentliga krav för CE-märkning

## Harmoniserad europastandard Direktivets väsentliga krav

- Bärförmåga, stadga och beständighet
- Brandskydd
- Hygien, hälsa och miljö
- Säkerhet vid användning
- Bullerskydd - bullerdämpning
- Energihushållning och värmeisolering

## Harmoniserad europastandard Direktivets väsentliga krav

### ***Bärförmåga, stadga, beständighet***

- Styvhet
- Resistens mot permanent deformation
- Resistens mot utmattning
- Resistens mot nötning
- Vattenkänslighet

## Harmoniserad europastandard Direktivets väsentliga krav

### **Brandskydd**

Brandreaktion - Euroklasser

### **Hygien, hälsa och miljö**

Farliga ämnen - Provningsmetodik håller på att utvecklas

### **Säkerhet vid användning**

Friktion

### **Bullerskydd**

Bullerdämpande egenskaper - Kan ej specificeras för närvarande

## VVTBT Bitumenbundna lager, Publ 2007:119 Hänvisning till SS-EN 13108-1 Asfaltbetong

### 2. Allmänt (sid 11)

Asfaltmassa till ska deklarerars enligt SS-EN 13108-1.

### 11. Förteckning över åberopade publikationer

#### 11.4 Europastandarder

Asfaltmassor, Produktstandarder m m (sid 103)

Materialspecifikationer

Del 1: Asfaltbetong (AB)

SS-EN 13108-1:2006

## Anläggnings AMA Hänvisning till SS-EN

Hänvisning i AMA till standard sker genom att standardens beteckning anges utan precisering till utgåva, ändring eller tillägg. Om ingen närmare precisering görs i beskrivningen gäller **utgåva av standarden** som är **giltig vid tidpunkten för anbudets avgivande**.

The screenshot shows the SIS website interface. At the top, the URL [www.sis.se](http://www.sis.se) is displayed. Below the logo, there are navigation links: "Startsida", "Standarder", "Projekt", "Utställningar", and "e-butiken". A search bar contains the text "SS-EN 13108-1". The search results section is titled "SÖKRESULTAT" and shows "Du fick svar från följande område" and "Standarder (SS, ISO, IEC) (1)". The main result is for "Standarder" with the following details:

Beteckning	SS-EN 13108-1:2006	Fastställt	2006-05-18
Språk	Engelska	Publicerad	2006-06-21
Utgåva	1	Upphörd	
Pris	765,00 kr (85,36 €)	Publiceringsform	Svensk standard
Nat. Titel	Wagnersystem - Asfaltbetong - Materialspecifikationer - Del 1: Asfaltbetong (AB)		
Int. Titel	Wagnersystem - Material specification - Part 1: Asphalt Concrete		

At the bottom, there are options for "Ladda ned" (PDF, HTML, Karbon) and "Sök efter information".

## Standarder

<b>Beteckning</b>	SS-EN 13108-1:2006	<b>Fastställd</b>	2006-05-18
<b>Språk</b>	Engelska	<b>Publicerad</b>	2006-06-21
<b>Utgåva</b>	1	<b>Upphövd</b>	
<b>Pris</b>	765,00 kr (82,26 €)	<b>Publiceringsform</b>	Svensk standard
<b>Nat. Titel</b>	Vägmateriäl - Asfaltmassor - Materialspecifikationer - Del 1: Asfaltbetong (AB)		
<b>Int. Titel</b>	Bituminous mixtures - Material specifications - Part 1: Asphalt Concrete		

## Översättning av SS-EN 13108-standarder Kvarstående aktiviteter

- *Godkännande av SIS/TK 202 Vägmateriäl*
- *Formell granskning av SIS*
- *Fastställd av SIS 2008-?*
- *Tills vidare gäller den engelska utgåvan!*

## Historik enligt SIS över SS-EN 13242 Ballast till obundna materiäl

Beteckning	Fastställd av SIS	Språk	Utgåva	Anm
SS-EN 13242	2003-02-07	Svenska	1	Upphövd
SS-EN 13242 + A1:2007	2007-12-20	Engelska	1	Krav på återvunnen ballast

**OBS! SS-EN 13242:2004/AC saknas;  
inarbetad i SS-EN 13242 + A1:2007**